



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
GENERAL

TD(XI)/PC/6
18 March 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Одиннадцатая сессия
Сан-Паулу, 13-18 июня 2004 года

**Итоговый документ созданного в преддверии ЮНКТАД XI
Международного совещания экспертов на высоком уровне по теме
"Устойчивый туризм на благо развития",**

проходившего в Лиссабоне (Португалия) 8-11 марта 2004 года

Лиссабонская декларация по устойчивому туризму на благо развития

Мы, правительственные и международные эксперты, собравшиеся в Лиссабоне (Португалия) 8-11 марта 2004 года на Международное совещание экспертов на высоком уровне по теме "Устойчивый туризм на благо развития", организованное в рамках подготовки к одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XI),

ссылаясь на цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, а также на итоги Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС), Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию,

будучи убеждены в необходимости гармоничного сотрудничества между соответствующими международными организациями, в частности ЮНКТАД и Всемирной туристской организацией, в интересах поощрения устойчивого туризма на благо развития в качестве инструмента борьбы с нищетой в развивающихся странах, прежде всего в НРС и малых островных развивающихся странах (МОРС),

отмечая значительные экономические возможности, открывающиеся благодаря устойчивому туризму для многих развивающихся стран, включая ряд НРС, в частности в Африке, и то катализирующее воздействие, которое деятельность в сфере туризма может оказывать на процесс развития в целом,

признавая значительные культурные и экологические активы, на которые большинство развивающихся стран могут опереться в своем стремлении использовать устойчивый туризм на благо развития,

отдавая себе отчет в серьезности проблем, с которыми сталкиваются многие страны, в частности НРС, в своих усилиях по стимулированию устойчивого развития туризма, главным образом из-за дефицита необходимой материально-технической инфраструктуры, маркетинга и соответствующих квалифицированных людских ресурсов,

будучи убеждены в том, что для огромного большинства развивающихся стран устойчивый туризм может послужить каналом для расширения участия в глобальной экономике и смягчения проблем нищеты, в частности за счет обеспечения занятости и создания, а также укрепления микро-, малых и средних предприятий,

пользуясь возможностью, открывающейся благодаря одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, обратить внимание международного сообщества на те выгоды, которые можно было бы реализовать благодаря дальнейшей международной поддержке развития связанного с туризмом потенциала в развивающихся странах в целом и в НРС, в частности,

подчеркивая необходимость укрепления национального и регионального институционального потенциала и поощрения предпринимательства для стимулирования усилий по устойчивому развитию туризма при уважении культурного, социального и экологического наследия и развитие с этой целью соответствующих национальных людских ресурсов,

особо отмечая важное значение координации на национальном уровне усилий национальных органов по туризму и учреждений, отвечающих за торговую и инвестиционную политику и за международные переговоры в этих областях,

1. *принимаем* прилагаемый свод рекомендаций в адрес ЮНКТАД в интересах поддержки устойчивого туризма на благо развития в развивающихся странах на основе следующих трех основных областей действий, которые будут реализовываться главным образом через консультативные услуги и деятельность по развитию людских ресурсов:

- a) укрепление соответствующего национального институционального потенциала, в частности переговорного потенциала НРС в области международной торговли услугами и потенциала в деле привлечения как внутренних, так и прямых иностранных инвестиций в сферу туризма;
- b) поощрение вовлечения местных предпринимателей в сферу туризма и содействие проведению продуманной макроэкономической политики и созданию благоприятных условий для инвестиций;
- c) поощрение использования информационно-коммуникационной технологии в деятельности по развитию туризма, включая использование специальных платформ для маркетинга ресурсов в сфере туризма;

2. *признаем*, что для достижения любого значительного прогресса в развитии туризма важное значение имеет поддержка местных усилий по созданию надлежащей материально-технической инфраструктуры, в частности в области воздушного транспорта и в телекоммуникационной сфере; с этой целью потребуется внешняя и внутренняя поддержка для покрытия соответствующих капитальных затрат;

3. *поощряем* сотрудничество между развивающимися странами в деле разработки проектов и процессов в области устойчивого туризма, которые отвечали бы интересам всех благодаря внутрирегиональной взаимодополняемости в таких вопросах, как специализация на продуктах туризма, инструменты маркетинга и логистический потенциал;

4. *предлагаем* ЮНКТАД и Всемирной туристской организации, а также Всемирной торговой организации, Международному торговому центру ЮНКТАД/ВТО, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международному бюро труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организации гражданской авиации и другим соответствующим

организациям обеспечить координацию своих усилий и рассмотреть вопрос о создании межучрежденческого механизма сотрудничества для поддержки устойчивого туризма на благо развития;

5. *призываем* в этой связи международное сообщество положительно оценить деятельность секретариата ЮНКТАД, а также других организаций в области технического содействия устойчивому туризму в качестве инструмента развития в партнерстве с гражданским обществом;

6. *приветствуем* дальнейшее развитие гармоничного сотрудничества между ЮНКТАД и Всемирной туристской организацией, особенно в рамках механизма "Устойчивый туризм - искоренение нищеты" (УТ-ИН) - инициативы, выдвинутой на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, - где во главу угла ставятся связи между устойчивым туризмом в качестве инструмента развития и сокращением масштабов нищеты;

7. *предлагаем* правительству Португалии препроводить итоговый документ Совещания Председателю Подготовительного комитета ЮНКТАД XI, с тем чтобы позволить Комитету принять во внимание этот доклад в его работе;

8. *обязуемся* довести доклад Совещания до сведения наших национальных властей в целях их информирования и проработки дальнейших мер на ЮНКТАД XI;

9. *выражаем* нашу искреннюю признательность правительству Португалии и ЮНКТАД за их щедрую финансовую, организационную и предметную поддержку Совещания.

Рекомендации

Введение

1. Международный туризм и связанная с туризмом экономическая деятельность играют важную роль в устойчивом развитии развивающихся стран. Для многих развивающихся стран, особенно наименее развитых стран (НРС) и малых островных развивающихся стран (МОРС), туризм представляет собой один из немногих возможных вариантов реального обеспечения развития и нередко является главным источником поступлений иностранной валюты. Устойчивое развитие туризма опирается на все краеугольные камни устойчивого развития, а именно на экономические, социальные, экологические и культурные факторы. Поощрение устойчивого развития туризма требует

участия широкого круга заинтересованных сторон на национальном уровне и тесного сотрудничества между соответствующими межправительственными организациями. Устойчивое развитие туризма сопряжено с многогранными и сложными вопросами, которые проходят красной нитью через различные области мандата ЮНКТАД.

2. ЮНКТАД в сотрудничестве и взаимодействии со Всемирной туристской организацией, Международным торговым центром ЮНКТАД/ВТО, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирной торговой организацией (ВТО), Международным бюро труда (МБТ), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международной организацией гражданской авиации (ИКАО) и другими соответствующими международными организациями следует продолжать свою аналитическую работу и деятельность по укреплению потенциала в целях оказания помощи в увеличении вклада устойчивого туризма в диверсификацию экспорта, в развитие и сокращение масштабов нищеты в развивающихся странах. ЮНКТАД следует оказывать содействие правительствам в получении максимальных выгод от индустрии туризма путем укрепления связей с другими секторами и уменьшения тем самым утечки ресурсов из экономики. ЮНКТАД следует также сотрудничать с частным сектором и соответствующими НПО. ЮНКТАД в рамках оказания консультативных услуг и деятельности по развитию людских ресурсов следует усилить акцент на туризме в соответствующих областях своей работы, таких как инвестиции, многосторонние торговые переговоры (прежде всего в области торговли услугами), законодательство и политика в области конкуренции, торговля, окружающая среда и развитие, развитие малых предприятий и информационно-коммуникационная технология. Способность ЮНКТАД поддерживать развитие устойчивой деятельности в сфере туризма имеет актуальное значение с точки зрения потребностей развивающихся стран, прежде всего НРС и МОРС.

Укрепление институционального потенциала в целях содействия устойчивому развитию туризма

Инвестиционная политика в интересах устойчивого развития туризма

3. ЮНКТАД следует: а) оказывать содействие развивающимся странам в разработке продуманной инвестиционной политики в интересах устойчивого развития туризма с заострением внимания на институциональных и нормативно-правовых основах; и б) разработать учебную программу по проблематике методов привлечения ответственных инвесторов в сферу туризма, включая прямые иностранные инвестиции в эту индустрию.

Многосторонние торговые переговоры

4. ЮНКТАД следует и впредь оказывать содействие правительствам развивающихся стран в интеграции принципов устойчивого развития туризма в их национальную торговую политику, в частности в органичном отражении стратегий устойчивого развития туризма в национальных обязательствах в рамках Генерального соглашения по торговле услугами (ГАТС).

Политика в области конкуренции в сфере туризма

5. ЮНКТАД в контексте оказания поддержки тем, кто отвечает за разработку политики, в вопросах подготовки национального законодательства в области конкуренции в целях пресечения антиконкурентной практики следует удовлетворять особые потребности этих стран, связанные со специфическими проблемами, которые подобная практика создает в сфере туризма. ЮНКТАД следует поощрять международное сотрудничество, направленное на принятие двусторонних, региональных и многосторонних сводов принципов по вопросам конкуренции в торговле услугами туризма, во всех случаях, когда подобные принципы признаются необходимыми.

Торговля, окружающая среда и развитие

6. Целевую группу ЮНКТАД и ЮНЕП по созданию потенциала в области торговли, окружающей среды и развития следует, в сотрудничестве с Всемирной туристской организацией, использовать в качестве важной рамочной основы для поощрения разработки стратегий устойчивого развития туризма. В этой связи следует сделать особый акцент на рациональном использовании природных ресурсов, диверсификации и закреплении номенклатуры продуктов туризма с учетом изменений в международном спросе, а также на укреплении связей между туризмом и местной продукцией, такой, как биологически чистая продукция и предметы кустарного промысла. Используя Инициативу БИОТРЕЙД ЮНКТАД, следует и далее поощрять устойчивый туризм в качестве средства генерирования доходов для местных общин, поддержки деятельности по защите и устойчивому использованию биоразнообразия, диверсификации экспорта и охраны культурного наследия.

Поощрение участия местных предпринимателей в индустрии туризма

7. ЮНКТАД в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями следует оказывать техническую помощь развивающимся странам в целях поощрения и укрепления предпринимательства в секторе туризма, причем не только в

собственно "гостевой индустрии", но и во многих секторах снабжения, которые тесно связаны с этой индустрией, прежде всего в сельском хозяйстве. Должное внимание следует уделять потребностям малых и средних предприятий и местных общин. Это подразумевает развитие учебной и информационно-просветительской деятельности и может также подразумевать подготовку печатных материалов для соответствующих групп населения, таких, как выпускники школ и молодые потенциальные предприниматели. ЮНКТАД следует также стремиться поощрять создание сетей исследовательских учреждений в целях укрепления исследовательского потенциала в развивающихся странах в интересах устойчивого развития туризма и повышения производительности в индустрии туризма.

Поощрение использования современной информационно-коммуникационной технологии в развитии туризма

8. ЮНКТАД в рамках своей инициативы "электронный туризм" следует и впредь оказывать помощь развивающимся странам в использовании информационно-коммуникационных технологий для продвижения на рынок продуктов индустрии туризма. Ей следует разработать в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, включая Международный торговый центр ЮНКТАД/ВТО и Всемирную туристскую организацию, пакеты программ технической помощи для оказания содействия развивающимся странам во внедрении и эффективном использовании их собственных платформ "электронного туризма" для облегчения продвижения на рынок их продуктов индустрии туризма.

Два взаимопереплетающихся направления действий ЮНКТАД: консультативные услуги и развитие людских ресурсов

9. ЮНКТАД в рамках своего мандата следует и далее предлагать консультативные услуги развивающимся странам в вопросах политики, связанной с туризмом. Консультативные услуги в максимально возможной степени должны предусматривать передачу знаний местным властям. Ей следует также разработать комплексные мероприятия в области развития людских ресурсов (РЛР) применительно к устойчивому развитию туризма через непосредственную деятельность по подготовке кадров в областях, связанных с туризмом, в пределах компетенции ЮНКТАД и подготовку инструкторско-преподавательского звена для развития местного потенциала в области РЛР. Следует поощрять развитие сетевых связей между странами-бенефициарами, сотрудничество Юг-Юг и взаимодействие с соответствующими учреждениями в странах, добившихся больших успехов в этой области. Необходимо также укреплять исследовательский потенциал в развивающихся странах.

Устойчивое развитие туризма в наименее развитых странах, развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государствах

10. ЮНКТАД следует продолжить свою работу по анализу вклада устойчивого туризма в расширение перспектив экономической специализации, развития и сокращения масштабов нищеты в трех особых категориях стран, которые пользуются особым вниманием Организации Объединенных Наций.

Сотрудничество с другими международными организациями

11. ЮНКТАД и Всемирной туристской организации, Всемирной торговой организации, Международному торговому центру ЮНКТАД/ВТО, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международному бюро труда, Международной организации гражданской авиации (ИКАО), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другим соответствующим международным организациям следует обеспечить координацию своих усилий и рассмотреть вопрос о создании межучрежденческого механизма сотрудничества для поддержки устойчивого туризма на благо развития. Подобный механизм мог бы, например, составить комpendиум передовой практики в сфере устойчивого туризма, который, в свою очередь, следовало бы широко распространить.
